

Heliobond

English

EN Instructions for Use

- Light-curing bonding resin

DE Gebrauchsinformation

- Lichthärtender Haftvermittler

FR Mode d'emploi

- Agent de liaison photopolymérisable

IT Istruzioni d'uso

- Promotore di adesione fotoindurente

ES Instrucciones de uso

- Adhesivo fotopolimerizable

PT Instruções de Uso

- Adesivo fotopolimerizável

SV Bruksanvisning

- Ljushärdande bonding resin

DA Brugsanvisning

- Lyshærdende resin

FI Käyttöohjeet

- Valokovetteinen sidosresini

NO Bruksanvisning

- Lyshærdende harpiksbasert bondingmateriale

NL Productinformatie

- Lichtuithardend hechtmiddel

EL Οδηγίες Χρήσεως

- Φωτοπολυμεριζόμενο υγρό ρητίνη

TR Kullanma Talimatı

- Işıklı sertleşen bonding ajanı

RU Инструкция по применению

- Светоотверждаемый адгезив

PL Instrukcja stosowania

- Światłoutwardzalny, jednoskładnikowy materiał łączący

Description

Light-curing, single-component bonding resin for optimizing the enamel-etch technique in combination with all light-curing restorative materials (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Composition

Heliobond contains:

Bis-GMA

60 %wt.

Triethylene glycol dimethacrylate

40 %wt.

Indication

- Bonding agent for adhesive restorations
- Transparent sealant for fissures and restorations
- Bonding layer for the repair of resin-, crown-, or bridgework

Contraindication

Heliobond should not be used if patients are known to be allergic to any of the ingredients.

Interactions

To achieve an optimum bond to the enamel, the enamel-etch technique (e.g. Total Etch) must be applied. Contamination of the etched and dried enamel surface with saliva or blood will hamper this effect. Phenolic substances (e.g. eugenol) inhibit polymerization. The use of base materials containing these substances must be avoided.

Application

Preparation of enamel

- Depending on the case, bevel enamel surfaces to be treated using a diamond or clean them carefully with an abrasive (e.g. pumice powder and water). Do not use any oily or greasy paste. Possible residue from base materials on the enamel should be removed in this way. Then rinse and dry.

Rx ONLY

Date information prepared
2013-10-14/Rev. 3
594771/WE3

CE 0123

Manufacturer
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan
Liechtenstein

ivoclar
vivadent®
clinical

Gedruckt am: 12.11.13 12:44:15
Seite : 2 von 37

- Apply Total Etch on the enamel surfaces to be treated and allow it to react for 15-30 s. Afterwards, carefully rinse with water spray and dry the etched surfaces with a stream of air (use only water- and oil-free air).
- A dry operating field must be ensured. Ideally, a rubber dam should be placed (e.g. OptraDam® Plus).
- The etched and dried enamel surface must not be contaminated prior to the application of Heliobond (if the surface comes into contact with saliva or blood, the etching and drying procedures must be repeated).

Dosage

- Dosage depends on the indication. When used as a bonding agent, a very thin layer of Heliobond should be applied. If necessary, use a stream of air to achieve an optimal thin layer.
- When used as a transparent fissure sealant, Heliobond must be applied using a thicker layer.

Method of application

1. Bonding agent for adhesive restorations

- Etch desired enamel surfaces (see preparation of the enamel). If necessary, cover exposed dentin surfaces with Syntac® Adhesive (see Syntac instructions for use) or appropriate base material.
- Apply a thin layer of Heliobond onto the etched enamel surface using a brush or spherical instrument.
- An optimal, thin layer can be achieved using a stream of air.
- If used in combination with light-curing luting composites, Heliobond does not require separate polymerization. For direct restorations, separate polymerization of Heliobond is required: Light-cure for 10 s using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm² (e.g. Bluephase®).
- Application of the composite.
- Polymerization of the composite.
- Finishing of the restoration.

2. Transparent sealant for fissures and pits

- Etch desired enamel surfaces (see preparation of the enamel).

- Apply Heliobond into the fissures using a suitable instrument or brush. Avoid entrapment of air and wait for approx. 15 s to allow penetration.
- Polymerize with light for 20 s using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm² (e.g. Bluephase).
- After curing, remove inhibited layer. Check occlusion and grind off any excess material.

3. Preparation of resin repair work

- Roughen the smooth resin surfaces.
- If necessary, apply Monobond® Plus (see Monobond Plus instructions for use).
- Apply a thin layer of Heliobond (use a stream of air, if necessary).
- Polymerize with light for 10 s using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm² (e.g. Bluephase).

Polymerization

- A polymerization time of 10 s is sufficient for thin layers using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm² (e.g. Bluephase).
- Thicker layers (e.g. sealings) require 20 s curing time using a light intensity of 500 to 1100 mW/cm² (e.g. Bluephase).
- The light probe should be held less than 5 mm above the Heliobond surface and should not touch unpolymerized material

Note

- Do not expose Heliobond to intensive light during application since this will significantly shorten the working time.
- If Heliobond is used as a cover layer (e.g. sealant), a thin layer of unpolymerized, sticky material will remain on the surface after polymerization due to the oxygen inhibition. It is recommended to remove this layer with cotton rolls, pellets or by polishing.

Storage

- Close bottle immediately after use. Exposure to light may lead to premature polymerization.
- Storage: 2–28 °C / 36–82 °F.

- Do not use Heliobond after the date of expiration.
- Date of expiration: See note on the bottle/packaging.

Warning

Avoid contact of Heliobond with the skin/mucous membrane or eyes. Unpolymerized Heliobond may cause slight, reversible irritation, or lead to a general sensitization against methacrylates. Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.

Keep material out of the reach of children!
For use in dentistry only!

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Heliobond

Deutsch

Beschreibung:

Lichthärtender Einkomponenten-Haftvermittler zur Optimierung der Schmelzätztechnik mit allen lichthärtenden Füllungswerkstoffen (z.B. Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Zusammensetzung:

Heliobond enthält:

Bis-GMA	60 Gew.%
Triethylenglycoldimethacrylat	40 Gew.%

Indikation:

- Als Haftvermittler für die adhäsive Restauration
- Transparente Versiegelung von Fissuren und Füllungen
- Als Haftschicht bei der Reparatur von Kunststoff-, Kronen- und Brückenarbeiten

Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf einen der Inhaltsstoffe, ist auf die Anwendung von Heliobond zu verzichten.

Wechselwirkungen:

Zur Erzielung einer ausreichenden Haftung am Schmelz muss die Säureätztechnik (z.B. Total Etch) angewendet werden. Eine Kontamination des geätzten und getrockneten Schmelzes z.B. mit Speichel oder Blut hebt diese Wirkung auf. Phenolische Substanzen (z.B. Eugenol) inhibieren die Polymerisation – daher keine derartige Substanzen enthaltende Unterfüllungsmaterialien verwenden.

Anwendung:**Schmelzvorbereitung**

- Je nach Fall die zu behandelnden Schmelzflächen mit einem Diamanten anschrägen oder mit Abrasiv, z.B.

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 4 von 37

Birmsmehl und Wasser sorgfältig reinigen (keine öl- und fetthaltigen Abrasiv-Pasten verwenden). Eventuell auf dem Schmelz befindliche Unterfüllungsüberschüsse sollen hierbei entfernt werden. Anschliessend spülen und trocknen.

- Total Etch auf die zu behandelnden Schmelzflächen auftragen und 15-30 Sek. einwirken lassen. Anschliessend sorgfältig mit Wasserspray spülen und die geätzten Flächen mit Luftstrom sorgfältig trocknen (nur trockene, ölfreie Luft verwenden).
- Der Applikationsbereich muss trocken gehalten werden. Die Verwendung eines Kofferdams wird empfohlen (z.B. OptraDam® Plus).
- Die geätzte trockene Schmelzoberfläche darf vor der Heliobond-Applikation nicht kontaminiert werden (bei Speichel- oder Blutkontakt muss erneut geätzt und getrocknet werden).

Dosierung:

- Die Dosierung ist vom Anwendungsgebiet abhängig. Bei der Verwendung als Haftvermittler soll eine möglichst dünne Haftschrift erzielt werden. Gegebenenfalls kann durch Abblasen mit dem Luftbläser eine optimal dünne Schicht erreicht werden.
- Dagegen erfordern transparente Versiegelungen von Fissuren dickere Schichten von Heliobond.

Art der Anwendung:

1. Als Haftvermittler für die adhäsive Restauration

- Gewünschte Schmelzflächen anätzen (siehe Schmelzvorbereitung), evtl. freiliegende Dentinflächen mit Syntac® Adhesive (siehe Gebrauchsinformation Syntac) oder einem geeigneten Basis-Material vorbehandeln.
- Heliobond mit einem Pinsel oder einem Kugelinstrument in dünner Schicht auf die geätzte Schmelzfläche auftragen.
- Durch Abblasen mit dem Luftstrom kann eine optimale, dünne Schicht erreicht werden.
- Heliobond soll in Verbindung mit lichthärtenden Befestigungs-Composites nicht separat ausgehärtet werden. Bei direkten Füllungen von Restaurationen

ist die vorherige Härtung von Heliobond notwendig: Belichtungszeit von 10 Sek. bei einer Lichtintensität von 500 bis 1100 mW/cm² (z.B. Bluephase®).

- Einbringen des Composites
- Aushärtung des Composites
- Ausarbeiten der Füllung

2. Transparente Versiegelung von Fissuren und Grübchen

- Gewünschte Schmelzflächen anätzen (siehe Schmelzvorbereitung).
- Heliobond mit geeigneten Instrumenten oder Pinseln blasenfrei in die Fissuren applizieren und für ca. 15 Sek. warten, so dass das Material penetrieren kann.
- Aushärten mit Licht für 20 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 bis 1100 mW/cm² (z.B. Bluephase).
- Nach Aushärtung inhibierte Schicht abtupfen. Okklusion prüfen und eventuellen Überstand einschleifen.

3. Vorbereitung von Kunststoff-Reparaturen

- Glatte Kunststoff-Oberflächen aufrauen
- Gegebenenfalls Monobond® Plus verwenden (siehe Gebrauchsinformation bzw. Monobond Plus)
- Heliobond dünn auftragen (gegebenenfalls Abblasen mit Luftstrom)
- Heliobond aushärten: Belichtungszeit von 10 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 und 1100 mW/cm² (z.B. Bluephase).

Aushärten:

- Bei dünnen Schichten ist eine Belichtungszeit von 10 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 bis 1100 mW/cm² (z.B. Bluephase) ausreichend.
- Bei dickeren Schichten (z.B. Versiegelung) sollte 20 Sek. bei einer Lichtintensität zwischen 500 und 1100 mW/cm² (z.B. Bluephase) belichtet werden.
- Abstand des Lichtleiters von der Heliobond-Oberfläche möglichst gering (kleiner als 5 mm) halten, jedoch ohne Berührung der ungehärteten Oberfläche.

Be

—

—

La

—

—

—

—

We

Ko

Au

tet

lös

au

sch

rui

Fu

Nu

Das
ger
und
über
ver
und
wen

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 5 von 37

Besondere Hinweise:

- Heliobond während der Applikation nicht intensiver Beleuchtung aussetzen, da die Verarbeitungszeiten dadurch stark verkürzt sind.
- Wird Heliobond als Deckschicht (z.B. Versiegelung) verwendet, bleibt durch die Sauerstoffinhibierung eine dünne, unpolymertierte, klebrige Oberflächenschicht zurück. Es wird empfohlen, die inhibierte Schicht mit Watterollen oder Wattepellets abzuwischen, oder durch Polieren zu entfernen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise:

- Fläschchen nach Gebrauch sofort verschliessen, Lichtzufuhr führt zu vorzeitiger Polymerisation.
- Lagertemperatur: 2–28 °C
- Heliobond nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Ablauffrist: Siehe Hinweis auf Fläschchen/Verpackung.

Warnhinweis:

Kontakt von Heliobond mit Haut/Schleimhaut oder Augen vermeiden. Heliobond kann in unausgehärtetem Zustand eine leichte, reversible Reizung auslösen sowie zu einer allgemeinen Sensibilisierung auf Methacrylate führen. Handelsübliche medizinische Handschuhe schützen nicht vor Sensibilisierung auf Methacrylate.

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahnärztlichen Gebrauch!**

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Heliobond

Français

Définition

Agent de liaison monocomposant photopolymérisable, pour l'optimisation du joint périphérique des obturations réalisées dans le cadre de la technique de mordançage. Heliobond peut être utilisé avec tous les composites photosensibles (par exemple Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Composition**1 g Heliobond contient:**

Bis-GMA	60 %poids
Triéthyléneglycole diméthacrylate	40 %poids

Indications

- Agent de liaison pour collages
- Scellement invisible des puits et sillons
- Couche adhésive nécessaire pour la réparation de couronnes et bridges composites

Contre-indications

En cas d'allergie connue à l'un des composants, ne pas utiliser Heliobond.

Interactions

Le mordançage de l'émail (par ex. avec Total Etch) améliore la rétention. La contamination de l'émail mordançé et séché, par exemple par la salive ou le sang, annulera cette action. Les substances à base de phénol, telles que l'eugénol par exemple, inhibent la polymérisation. De ce fait, ne pas utiliser de fond de cavité contenant de telles substances.

Mise en oeuvre

Préparation de l'émail

- Selon la surface amélaire à préparer, biseauter avec un diamant ou la nettoyer soigneusement avec une poudre abrasive (p. ex. de ponce) et de l'eau (ne pas utiliser d'huile ou de pâte abrasive à base de corps gras). Eliminer en même temps les excédents éventuels du fond de cavité sur l'émail, puis rincer et sécher.
- Appliquer Total Etch sur la zone d'émail à mordancer et laisser agir 15 à 30 s. Rincer ensuite sous spray et sécher à la soufflette (n'utiliser que de l'air sec, exempt d'huile).
- La zone d'application doit être préservée de l'humidité à l'aide de rouleaux de coton. Dans le cas de travaux délicats, il est recommandé d'utiliser une digue.
- La surface mordancée et séchée de l'émail ne doit pas être contaminée par la salive ou le sang avant l'application d'Heliobond. Le cas échéant, mordancer et sécher à nouveau.

Dosage

- Le dosage varie suivant le domaine d'application. Utilisé comme agent de liaison, appliquer Heliobond en couche fine. Le cas échéant, étaler le matériau à la soufflette pour obtenir une couche fine.
- Quant à l'obturation invisible des fissures, elle nécessite l'application d'Heliobond en couche épaisse.

Application

1. Agent de liaison pour collages

- Mordancer la zone d'application (voir préparation de l'émail) et préparer éventuellement la surface dentinaire mise à nu avec Syntac® Adhesive (voir mode d'emploi Syntac) ou le matériau base adapté.
- Appliquer Heliobond en couche fine sur l'émail mordancé, à l'aide d'un pinceau ou d'un instrument à boule.
- L'étalement du matériau avec un souffle d'air permet d'obtenir une couche fine.
- En liaison avec des composites de collage photopolymérisables, Heliobond ne doit pas être

polymérisé séparément. Par contre, pour certains modelages plus élaborés, il est nécessaire de photopolymériser préalablement la couche d'Heliobond pendant 10 s à l'aide d'une lampe d'une intensité lumineuse comprise entre 500 et 1100 mW/cm² (ex. Bluephase®).

- Application du composite
- Polymérisation du composite
- Finition de l'obturation

2. Scellement invisible des puits et sillons

- Mordancer la zone d'application (voir préparation de l'émail)
- Appliquer Heliobond dans les fissures à l'aide d'un instrument approprié ou d'un pinceau. Eviter la formation de bulles d'air et laisser pénétrer environ 15 s.
- Polymériser pendant 20 s à l'aide d'une lampe d'une intensité lumineuse comprise entre 500 et 1100 mW/cm² (ex. Bluephase®).
- Après durcissement, tamponner la couche inhibée. Vérifier l'occlusion et meuler le surplus éventuel.

3. Préparation d'une réparation en résine

- Rendre rugueuse la surface du composite
- Utiliser si besoin Monobond® Plus (voir mode d'emploi Monobond Plus)
- Appliquer Heliobond en couche fine (si nécessaire, étaler avec un soufflé d'air)
- Polymériser Heliobond pendant 10 secondes à l'aide d'une lampe d'une intensité lumineuse comprise entre 500 et 1100 mW/cm² (ex. Bluephase®).

Polymérisation

- Pour le durcissement de couches fines, polymériser pendant 10 secondes (Bluephase®).
- Pour le durcissement de couches épaisses (p. ex. scellement), polymériser pendant 20 secondes (Bluephase®).
- La distance entre l'embout lumineux et la surface Heliobond doit être aussi petite que possible (inférieure à 5 mm), sans contact avec cette dernière.

Re

Co

Pri

Ne

les

ter

pa

gr

pr

de

Ne

Ré

Ce r
et d
non
indi
de v
tion

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15

Seite : 7 von 37

Recommandations

- Ne pas soumettre Heliobond à un rayonnement intensif pendant l'application, ce qui réduirait considérablement les délais de mise en oeuvre d'Heliobond.
- Employé en couverture (par ex. scellement de sillons), il reste après polymérisation une fine couche d'Heliobond inhibée par l'air qui ne durcit pas. Éliminer cette couche collante avec un rouleau ou une boulette de coton, ou par polissage.

Conditions de stockage

- Reboucher le flacon aussitôt après utilisation, car tout rayonnement lumineux provoque la polymérisation du matériau.
- Conservée à une température de 2–28 °C
- Date de péremption: cf. indications portées sur le flacon/l'emballage.

Précautions d'emploi

Ne pas mettre Heliobond en contact avec la peau, les muqueuses ou les yeux. Le matériau non parfaitement durci peut provoquer une légère irritation passagère et une sensibilité au méthacrylate. Les gants médicaux du commerce n'offrent pas une protection suffisante contre les effets sensibilisants des méthacrylates.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Réservé à l'usage professionnel.

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Heliobond

Italiano

Definizione

Bonding monocomponente e fotoindurente per l'ottimizzazione della tecnica di mordenzatura dello smalto con tutti i materiali da restauro fotoindurenti (p.e. Tetric®, Tetric EvoCeram®, Heliomolar®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Composizione

1 g Heliobond contiene:

Bis-GMA	60 peso%
Trietileneglicoldimetacrilato	40 peso%

Indicazioni

- Qualche bonding nella tecnica di restauro adesiva
- Sigillatura trasparente di fessure ed otturazioni
- Qualche strato di adesione nella riparazione di ponti a corone in resina

Controindicazioni

In caso di allergia nota ad uno dei componenti, evitare l'uso di Heliobond.

Interazioni

Per ottenere una sufficiente adesione allo smalto è necessario l'impiego della tecnica di mordenzatura con acido (p.e. Total Etch). Una contaminazione con saliva o sangue della superficie mordenzata ed asciutta ne annulla l'effetto. Sostanze fenoliche (p.e. eugenolo) inibiscono la polimerizzazione, quindi evitare l'uso di materiali da sottofondo contenenti tali sostanze.

Preparazione dello smalto

- A seconda del caso, rifinire la superficie dello smalto da trattare con diamantata o detergere accuratamente con abrasivi, p.e. pomice ed acqua (non utilizzare paste abrasive contenenti olii o

sostanze grasse). Rimuovere eventuali eccedenze di sottofondo presenti sullo smalto. Infine sciacquare ed asciugare.

- Applicare Total Etch sulle superfici di smalto da trattare e lasciare agire per 15-30 secondi. Quindi sciacquare accuratamente con spray-acqua ed asciugare accuratamente con getto d'aria le superfici mordenzate (utilizzare solo aria asciutta, priva di olio).
- Il campo operativo deve rimanere asciutto. Si consiglia l'uso di una diga (p.es. OptraDam® Plus)
- La superficie smalto dentinale mordenzata ed asciutta non deve essere contaminata prima dell'applicazione di Heliobond (in caso di contatto con sangue o saliva è necessario mordenzare ed asciugare la parte nuovamente).

Dosaggio

- Il dosaggio dipende dalle indicazioni. In caso di utilizzo come bonding è necessaria l'applicazione in strato molto sottile, ottenibile eventualmente mediante distribuzione uniforme con getto d'aria.
- Sigillature trasparenti di fessure invece richiedono strati più spessi di Heliobond.

Tipo di impiego

1. Quale legante per la tecnica adesiva

- Mordenzare le superfici di smalto da trattare (vedi preparazione dello smalto), pretrattare con l'adesivo dentinale Syntac® o altro idoneo materiale, eventuali superfici di dentina scoperta (vedi istruzioni d'uso Syntac).
- Applicare Heliobond con un pennello, uno strumento a pallina o con le rispettive cannule d'applicazione sulla superficie di smalto mordenzato.
- Con getto d'aria è possibile una distribuzione uniforme, in strato sottile ottimale.
- In combinazione con cementi compositi fotoindurenti non è necessaria una polimerizzazione separata di Heliobond. In caso di restauri diretti, invece è necessario un indurimento di Heliobond: tempo di irradiazione di 10 sec., intensità luminosa di 500 - 1100 mW/cm² (p.es. Bluephase®)

- Applicazione del composito
- Polimerizzazione del composito
- Rifinitura e lucidatura del restauro

2. Sigillatura trasparente di fessure e solchi

- Mordenzare le superfici di smalto da trattare (vedi preparazione dello smalto)
- Applicare Heliobond con strumento idoneo o pennello nelle fessure facendo attenzione a non formare bolle ed attendere per ca. 15 sec. in modo che il materiale possa penetrare.
- Fotopolimerizzare per 20 sec. ad un'intensità luminosa di 500 - 1100 mW/cm² (Bluephase).
- Al termine della polimerizzazione rimuovere cautamente lo strato inibito. Controllare l'occlusione ed eventualmente rimuovere le eccedenze mediante fresaggio.

3. Preparazione di riparazioni su manufatti in resina (ponti e corone)

- Irridire la superficie della resina
- Usare eventualmente Monobond® Plus (vedi istruzioni d'uso Monobond Plus)
- Applicare Heliobond in strato sottile (eventualmente distribuire con getto d'aria).
- Fotopolimerizzare Heliobond: tempo di irradiazione di 10 sec. ad un'intensità luminosa di 500 - 1100 mW/cm² (p.es. Bluephase)

Fotopolimerizzazione

- In caso di strati sottili è sufficiente un tempo di esposizione di 10 sec. ad un'intensità luminosa di 500 - 1100 mW/cm² (Bluephase).
- In caso di strati più spessi (p.e. sigillatura) è necessario un tempo di esposizione di 20 sec. ad un'intensità luminosa di 500 - 1100 mW/cm² (p.es. Bluephase).
- Mantenere possibilmente una distanza minima dalla superficie di Heliobond (inferiore a 5 mm), evitando però un contatto diretto con la superficie da polimerizzare.

No
-

-

No
-

-
-

Av
Ev
o
c
de
me
no
me

Me
ba
Ad

Il pr
utili
spo
tem
lui f
d'us

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 9 von 37

Note particolari per la lavorazione

- Durante l'applicazione non esporre Heliobond a luce intensa, poiché si riduce notevolmente il tempo di lavorazione.
- Nell'uso di Heliobond come strato coprente (p.e. sigillatura), in seguito all'inibizione da ossigeno rimane uno strato superficiale sottile non polimerizzato ed appiccicoso. Si consiglia di rimuovere questo strato con rulli salivari o pelletts di cotone oppure con la lucidatura.

Note per la conservazione

- Richiudere i flaconcini subito dopo l'uso. L'afflusso di luce determina una polimerizzazione precoce.
- Conservare a 2–28 °C
- Data di scadenza: Vedere le indicazioni sulle bottigliette/confezione.

Avvertenza

Evitare il contatto di Heliobond con la cute/ mucose o gli occhi. Allo stato non indurito, Heliobond può causare una leggera irritazione reversibile, nonché determinare una generale sensibilizzazione ai metacrilati. I convenzionali guanti in commercio non proteggono da una sensibilizzazione ai metacrilati.

Medicinale: tenere lontano dalla portata dei bambini!

Ad esclusivo uso odontoiatrico!

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Heliobond

Español

Descripción

Resina adhesiva monocomponente fotopolimerizable para optimizar la técnica de grabado de esmalte con cualquiera de los materiales de obturación fotopolimerizables (Heliomar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill)

Composición

1 gr. de Heliobond contiene:

Bis-GMA	60 % peso
Trietilenglicoldimetacrilato	40 % peso

Indicaciones

- Como agente adhesivo para la restauración adhesiva
- Sellado transparente de fisuras y obturaciones
- Como capa adhesiva en la reparación de trabajos de resina, coronas y puentes

Contraindicaciones

No utilizar Heliobond en caso de alergia a alguno de sus componentes.

Incompatibilidades

Para obtener una buena adhesión al esmalte, debe utilizarse la técnica de grabado ácido (p.ej. Total Etch). La contaminación del esmalte grabado y seco con saliva o sangre impedirá la adhesión. El uso de materiales de obturación que contengan esas sustancias no deben emplearse.

Aplicación

Preparación del esmalte

- Según el caso, biselar las superficies de esmalte a tratar con una fresa diamantada o limpiarlas cuidadosamente con un abrasivo (p. ej. piedra pome

y agua). No usar pastas que contengan aceite ni grasas. Si el esmalte presenta restos de material de obturación, deben eliminarse. Seguidamente, aclarar y secar.

- Aplicar Total Etch sobre las superficies de esmalte a tratar y dejarlo actuar de 15 a 30 segundos. Seguidamente limpiar cuidadosamente con spray de agua y secar con aire (útese sólo aire seco, sin aceite).
- La zona de aplicación debe mantenerse seca, p. ej., con un dique de goma como OptraDam® Plus. Para los trabajos difíciles se recomienda usar dique de goma.
- La superficie de esmalte grabada y seca no debe contaminarse antes de la aplicación de Heliobond (en caso de contacto con saliva o sangre, es necesario grabar y secar de nuevo).

Posología

- La posología depende de la finalidad con que se use el producto. Si se usa como agente adhesivo, ha de obtenerse una capa de adhesión lo más fina posible. Para lograr que dicha capa sea fina, puede extenderse Heliobond con aire.
- Por el contrario, los sellados transparentes de fisuras requieren capas de Heliobond más gruesas.

Modo de aplicación

1. Como agente adhesivo para las restauraciones adhesivas

- Grabar las superficies del esmalte deseadas (véase Preparación del esmalte). Si las superficies de dentina quedaran al descubierto, tratarlas previamente con el agente adhesivo para dentina Syntac® (véanse las Instrucciones de uso de Syntac) o con un material base apropiado.
- Aplicar una fina capa de Heliobond en la superficie grabada del esmalte usando un pincel o un instrumento esférico.
- Para conseguir una capa fina se aconseja aplicar con aire.
- Si lo usa en combinación con composites de cementación fotopolimerizables, Heliobond no

requiere una polimerización aparte. Para restauraciones directas, polimerizar Heliobond de forma separada: Fotopolimerizar durante 10s usando una intensidad de luz de 200 a 1100 mW/cm² (ej. Bluephase).

- Aplicar el composite
- Polimerizar el composite
- Acabado de la obturación

2. Sellado transparente de fisuras y fosas

- Gravar la superficie de esmalte deseada (vea la preparación de esmalte)
Aplicar Heliobond en las fisuras usando un instrumento adecuado o un pincel. Eliminar las burbujas de aire y esperar aprox. 15 s a que penetre.
- Fotopolimerizar durante 20s con una intensidad de luz de 500 a 1100 mW/cm² (e.j. Bluephase).
- Polimerizar durante 10s usando una intensidad de luz de 500 a 1100 mW/cm² (e.j. Bluephase)

3. Preparación de reparaciones de resina

- Lijar las superficies de resina
- En caso necesario, utilizar Monobond® Plus (consulte las instrucciones de uso de Monobond Plus)
- Aplicar una fina capa de Heliobond (si fuera necesario usar una corriente de aire).
- Polimerizar Heliobond con una lámpada con intensidad de 500 a 1100 mW/cm² durante 10 s (Bluephase).

Polimerización

- En capas finas un tiempo de polimerización de 10 s con lámparas de 500 a 1100 mW/cm² es suficiente (Bluephase).
- Para las capas más gruesas (p. ej., las del sellado) la exposición debe ser de 20 seg. con lámparas de intensidad comprendida entre 500 y 1100 mW/cm² (Bluephase).
- Acercar el conducto de luz lo más posible a la superficie de Heliobond (a menos de 5 mm), pero sin llegar a tocarla.

Ob

–

–

Alt

–

–

–

At

Ev

pi

pu

sib

Lo

alc

Só

Este
las
sion
obli
mat
inst

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 11 von 37

Observaciones especiales para el trabajo

- No exponer Heliobond durante la aplicación a una iluminación intensa, puesto que con ello el tiempo de trabajo se reduce considerablemente.
- Si se utiliza Heliobond como capa superficial (p. ej., en el sellado), queda una pequeña capa pegajosa de superficie no polimerizada a causa de la inhibición del oxígeno. Se recomienda quitar dicha capa con algodón o con pulido.

Almacenamiento

- Cerrar el frasco nada más usarlo. La luz provoca una polimerización prematura.
- Almacenarse a temperatura 2–28 °C.
- Fecha de caducidad: Ver frasco/envase

Atención:

Evitar el contacto de Heliobond directamente sobre piel, mucosas y ojos. Heliobond no polimerizado puede ser irritante, o incluso llegar a producir sensibilidades a los metacrilatos.

Los medicamentos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Sólo para uso odontológico.

Este material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Heliobond

Português

Descrição

Adesivo monocomponente e fotopolimerizável para otimizar a técnica de condicionamento ácido do esmalte em combinação com todos os materiais restauradores fotopolimerizáveis (p.ex., Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Composição

Heliobond contém (porcentagem em peso):

Bis-GMA	60 %
Trietilenoglicoldimetacrilato	40 %

Indicação

- Agente de união para restaurações adesivas.
- Selante transparente para fissuras e restaurações.
- Camada adesiva para reparo de coroas e próteses metaloplásticas.

Contra-indicação

Heliobond não deve ser usado nos casos de comprovada alergia a qualquer um dos seus componentes.

Interações

Para se obter uma ótima ligação ao esmalte, a técnica de ataque ácido ao esmalte (p.ex. Total Etch) deve ser aplicada. Contaminação da superfície do esmalte condicionada e seca com saliva ou sangue prejudicará este efeito. Substâncias fenólicas (p. ex., eugenol) inibem a polimerização. O uso de materiais de base, que contêm estas substâncias, deve ser evitado.

Aplicação**Preparo do esmalte**

- Dependendo do caso, as superfícies de esmalte biseladas deverão ser tratadas usando pontas

diamantadas ou limpas cuidadosamente com um abrasivo (p.ex., pedra-pomes e água). Nunca utilizar uma pasta oleosa ou gordurosa. Os possíveis resíduos de materiais para base no esmalte devem ser removidos deste modo. A seguir, lavar e secar.

- Aplicar Total Etch nas superfícies de esmalte a serem tratadas e deixar reagir durante 15-30 seg. Depois, lavar cuidadosamente com spray de água e secar as superfícies cauterizadas com jato de ar (usar somente água e ar, livre de óleo).
- Um campo operacional seco deve ser sempre assegurado. De modo ideal, deveria ser colocado um dique de borracha (p.ex., OptraDam® Plus).
- A superfície de esmalte condicionada e seca não deverá ser contaminada antes da aplicação do Heliobond (se a superfície entrar em contato com saliva ou sangue, os procedimentos de condicionamento e de secagem devem ser repetidos).

Dosagem

- A dosagem depende da indicação. Quando usado como um agente de união, uma camada muito fina de Heliobond deve ser aplicada. Se necessário, usar um jato de ar para obter uma fina camada ideal.
- Quando usado como selante de fissura transparente, Heliobond deve ser aplicado em camadas mais grossas.

Método de aplicação

1. Agente de união para restaurações adesivas

- Condicione as superfícies desejadas de esmalte (ver preparo do esmalte). Se necessário, cobrir as superfícies de dentina expostas com o adesivo Syntac® (ver Instruções de uso do Syntac) ou com material para base apropriado.
- Aplique uma camada fina de Heliobond sobre a superfície de esmalte condicionada, usando um pincel ou um instrumento esférico.
- Uma camada final, ideal poderá ser conseguida usando um jato de ar.
- Se for utilizado em combinação com cimentos

resinosos fotopolimerizáveis, Heliobond não requer polimerização separada. Para restaurações diretas, é necessária a polimerização separada do Heliobond: Polimerizar durante 10 seg., com intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm² (p.ex., Bluephase®).

- Aplicação do compósito.
- Polimerização do compósito.
- Acabamento da restauração.

2. Selante transparente para fôssulas e fissuras

- Condicione as superfícies de esmalte desejadas (ver preparo do esmalte).
- Aplicar Heliobond nas fissuras usando um instrumento adequado ou uma escova. Evite a inclusão de ar e espere, por aprox. 15 seg., para permitir a penetração.
- Polimerize com luz durante 20 segundos, usando uma intensidade luz de 500 a 1100 mW/cm² (p.ex., Bluephase).
- Após a cura, remova a camada inibida. Confrira a oclusão e desgaste qualquer material de excesso.

3. Preparo de trabalhos de reparo com resina

- Asperize as superfícies lisas de resina.
- Se necessário, aplique Monobond® Plus (ver Instruções de Uso do Monobond Plus).
- Aplicar uma camada fina de Heliobond (use jato de ar, se necessário).
- Polimerize com luz por 10 seg., usando intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm² (p.ex., Bluephase).

Polimerização

- Um tempo de polimerização de 10 seg. é suficiente para as camadas finas, usando uma intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm² (p.ex., Bluephase).
- Camadas mais grossas (p.ex., selantes) requerem 20 seg. de tempo, com intensidade de luz de 500 a 1100 mW/cm² (p.ex., Bluephase).
- A ponteira de luz deve ser situada a uma distância menor que 5 mm da superfície do Heliobond, mas não deve tocar no material ainda não polimerizado.

No

-

-

An

-

-

-

Ad

Ev

olt

ur

sei

mé

efe

me

Mz

So

Este

aco

caus

está

mat

utili

con

vinc

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 13 von 37

Notas

- Não exponha o Heliobond à luz intensa durante a aplicação, pois isto encurtará o tempo de trabalho de um modo significativo.
- Se o Heliobond for usado como camada de cobertura (p.ex., selante), uma camada fina de material pegajoso ainda permanecerá na superfície, depois da polimerização, devido à inibição promovida pelo oxigênio. Para remover esta camada, é recomendado o uso de rolos ou bolinhas de algodão ou efetuar um polimento.

Armazenagem

- Feche o frasco imediatamente após o uso. Exposição à luz pode levar à polimerização prematura.
- Armazenamento: 2-28°C.
- Não usar Heliobond depois da data do vencimento.
- Data de vencimento: Ver nota no frasco/embalagem.

Advertência

Evitar contato de Heliobond com pele, mucosas e olhos. Heliobond não polimerizado pode causar uma irritação leve e reversível, ou levar a uma sensibilização geral aos metacrilatos. As luvas médicas comerciais não oferecem proteção contra o efeito de sensibilização promovido pelos metacrilatos.

**Manter fora do alcance das crianças.
Somente para uso odontológico.**

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Heliobond

Svenska

Definition

Ljushärdande, en-komponent bondingmaterial för optimering av emaljetsningstekniken i kombination med alla ljushärdande tandfyllnadsmaterial (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Sammansättning

1 g Heliobond innehåller:

BiS-GMA	60 vikt%
TEGDMA	40 vikt%

Indikation

- Bondingmedel för adhesiva fyllningar
- Transparent försegling av fissurer och fyllningar
- Bonding vid reparation av komposit-, kron- och broarbeten.

Kontraindikationer

Vid känd överkänslighet mot någon av ingående beståndsdelar, skall inte Heliobond användas.

Interaktioner

För att nå en tillräcklig bindning till emalj måste etsning av emaljen ske med en emaljetsningsteknik (t.ex. Total Etch). Kontaminering av den etsade och torkade emaljytan med saliv eller blod kommer att förstöra etsningseffekten. Fenoliska ämnen (t.ex. eugenol) inhiberar polymerisation. Användning av isoleringsmaterial som innehåller sådana ämnen måste undvikas.

Applicering

Emaljpreparering

- Beroende på vilken typ av fall det är ska aktuella emaljtytor avfasas (bevel) med en diamant alternativt

noggrant rengöras med ett abrasivt medel (t.ex. pimpstenspasta och vatten). Använd inte olje- eller fetthaltiga pastor. På det här sättet avlägsnas eventuella rester av isolerings- eller underfyllningsmaterial från emaljytorna. Skölj därefter och torka.

- Applicera Total Etch på de emaljtitor som ska behandlas och låt verka i 15–30 sek. Skölj därefter noga med vattenspray och torka de etsade ytorna noggrant med luft (använd endast vatten- och oljefri luft).
- Applikationsområdet måste hållas torrt. Vi rekommenderar användning av kofferdam (t.ex. OptraDam® Plus).
- Den etsade och torkade emaljtitan ska skall appliceras med Heliobond får ej kontamineras (ny etsning måste göras, om ytan har kontamineras med blod eller saliv).

Dosering

- Doseringen är beroende på indikation. När Heliobond används som bondingmedel ska ett mycket tunt skikt appliceras. Luftblåstra försiktigt vid behov för ett optimalt tunt skikt.
- När Heliobond används som transparent fissurförsegling måste medlet appliceras i ett tjockare skikt.

Användningssätt

1. Som bondingmedel vid adhesiva restaurationer

- Etsa önskade emaljtitor (se Emaljpreparering). Förbehandla eventuellt friliggande dentintitor med Syntac® Adhesive (se bruksanvisningen för Syntac) eller ett lämpligt basmaterial.
- Applicera ett tunt skikt Heliobond på den etsade emaljtitan med hjälp av en pensel eller ett sfäriskt handinstrument.
- Ett optimalt tunt skikt kan uppnås genom försiktig luftblästning.
- Heliobond behöver inte ljushärdas separat när det används tillsammans med ljushärdande kompositcement. När Heliobond används till direkta fyllningar krävs ljushärdning: Ljushärda i 10 s vid

användning av en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm² (t.ex. Bluephase®).

- Applicera kompositen
 - Ljushärda kompositen
 - Slutlig finishing av fyllningen
- 2. Transparent försegling av fissurer och gropar**
- Etsa önskade emaljområden (Se Emaljpreparering).
 - Applicera Heliobond i fissurerna med lämpligt instrument eller pensel. Undvik att få in luftblåsar i det applicerade skiktet och vänta cirka 15 s så att materialet kan penetrera.
 - Ljushärda i 20 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm² (t.ex. Bluephase).
 - Efter ljushärdning torka bort det inhiberade ytlagret. Kontrollera okklusion och gör ev. justeringar.

3. Förbehandling av kompositreparationer

- Rugga upp blanka komposititor
- Använd vid behov Monobond® Plus (se bruksanvisningen för Monobond Plus).
- Applicera Heliobond tunt (luftblåstra försiktigt vid behov).
- Ljushärda i 10 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm² (t.ex. Bluephase).

Ljushärdning

- Vid tunna skikt räcker en belysningstid på 10 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm² (t.ex. Bluephase).
- Tjockare skikt (t.ex. förseglingar) kräver en härdningstid på 20 s vid en ljusintensitet på 500 till 1100 mW/cm² (t.ex. Bluephase).
- Ljusledaren ska hållas mindre än 5 mm ovanför Heliobond-ytan och får inte röra vid ohärdat material.

Särskild användningsanvisning

- Utsätt inte Heliobond för intensiv belysning under appliceringen eftersom arbetstiden då märkbart förkortas.
- Om Heliobond används som täckande skikt (t.ex. försegling), kvarstår ett litet, ohärdat, klibbigt ytiskt

Fö

Va
Fö
ko
stä
lec
Va
intFö
EnMat
Mat
som
ans
än cGedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 15 von 37

på grund av syreinhibering. Vi rekommenderar att det inhäberade skiktet torkas av med bomullsrullar eller bomullspelletts, eller i samband med poleringen.

Förvaring och lagring

- Förslut flaskan direkt efter användning. Exponering för ljus kan orsaka för tidig polymerisering.
- Förvaringstemperatur: 2–28 °C.
- Använd inte Heliobond efter utgångsdatum.
- Utgångsdatum: Se datum på flaska/förpackning

Varning

Förhindra att hud/slemhinnor eller ögon kommer i kontakt med Heliobond. Heliobond i ohärdat tillstånd kan utlösa en lätt, reversibel irritation eller leda till en allmän sensibilisering mot metakrylater. Vanliga kommersiella medicinska handskar skyddar inte mot sensibilisering mot metakrylater.

**Förvaras utom räckhåll för barn!
Endast för tandläkarbruk!**

Materialet har utvecklats för användning inom den dentala marknaden. Materialet skall bearbetas enligt bruksanvisningen. Ansvar tas inte för skada som p.g.a. brist i instruktioner eller föreskriven arbetsgång. Användaren är ansvarig för materialets lämplighet samt för användning inom andra områden än de som rekommenderas i bruksanvisningen.

Heliobond

Dansk

Beskrivelse:

Lys hærdende, enkeltkomponentsbinder til optimering af emaljeætseteknik i kombination med alle lys hærdende fyldningsmaterialer (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Indhold:

Heliobond indeholder:

Bis-GMA	60 vægt%
Triethylenglycoldimethacrylat	40 vægt%

Indikation:

- Bindingsformidler til adhæsive restaureringer.
- Transparent forsegling af fissurer og fyldninger.
- Som bindingsformidler ved reparation af plast-, krone- og broarbejder.

Kontraindikation:

Anvendelse af Heliobond er kontraindiceret ved konstaterede allergiske reaktioner mod bestanddele i Heliobond.

Interaktioner

For at opnå en optimal binding til emaljen, skal der anvendes emaljeætseteknik (f.eks. Total Etch). Kontaminering af den ætsede og tørrede emaljeoverflade af spyt eller blod vil hæmme denne virkning. Phenoliske substanser (f.eks. eugenol) inhiberer polymerisationen. Anvendelsen af bunddækningsmaterialer, der indeholder disse stoffer, skal undgås.

Anvendelse:

Forbehandling af emalje:

- Afhængig af det pågældende tilfælde skal emaljeoverflader, der skal behandles, affases med et

diamantbor eller rengøres grundigt med et slibemiddel (f.eks. pimpstenspulver og vand). Der må ikke anvendes olie- eller fedtholdige polerepastaer. Eventuelt overskydende bunddækningsmateriale på emaljen skal fjernes på denne måde. Derefter skylles og tørres.

- Påfør Total Etch på emaljefladerne, der skal behandles, og lad det virke i 15-30 sekunder. Derefter skylles grundigt med vand og de ætsede flader tørblæses (der må kun anvendes vand- og oliefri luft).
- Der skal sørges for et tørt arbejdsområde. Helst skal der anvendes en kofferdam (f.eks. OptraDam® Plus).
- Den ætsede, tørre emaljeoverflade må ikke kontamineres inden applikation af Heliobond (ved kontamination med spyt eller blod skal syreætsning og tørring gentages).

Dosering:

- Dosering er afhængig af anvendelsen. Når det anvendes som en bindingsformidler, skal et meget tyndt lag Heliobond påføres. Om nødvendigt anvendes trykluft til at opnå et optimalt tyndt lag.
- Når det anvendes som en transparent fissurforsøgler, skal Heliobond påføres i et tykkere lag.

Anvendelse:

1. Som bindingsformidler til den adhæsi restaurering

- Æts de ønskede emaljeflader (se under Forbehandling af emalje). Om nødvendigt dækkes eksponerede dentinflader med Syntac® dentinadhæsi (se brugsanvisning til Syntac) eller et passende basismateriale.
- Anvend et tyndt lagt Heliobond på den ætsede emaljeoverflade med en pensel eller et sfærisk instrument.
- Der kan opnås et optimalt tyndt lag vha. trykluft.
- Hvis Heliobond anvendes i kombination med lyshærdende indcementeringskompositter, kræver det ikke separat polymerisering. Ved direkte restaureringer er separat polymerisering af Heliobond

påkrævet: Polymeriser i 10 sek. vha. en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase®).

- Applikation af komposit.
- Hærdning af komposit.
- Finisering af fyldning.

2. Transparente fissurforsøglinger

- De ønskede emaljeflader ætzes (se under forbehandling af emalje), eventuelle blottede dentinområder forbehandles med Syntac dentinadhæsi (se brugsanvisning for Syntac).
- Påfør Heliobond i fissurerne vha. et egnet instrument eller en pensel. Undgå luftlommer og vent i ca. 15 sek., så materialet får lov til at penetrere.
- Polymeriser med lys i 20 sek. med en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).
- Efter hærdning tørres det iniberede lag af. Okklusion kontrolleres og eventuelt overskud slibes væk.

3. Forberedelse af plastreparationer

- Glatte plastoverflader gøres ru.
- I påkommende tilfælde anvendes Monobond® Plus (se brugsanvisningen til Monobond Plus).
- Apply a thin layer of Heliobond (anvend trykluft, om nødvendigt).
- Polymeriser med lys i 10 sek. med en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).

Polymerisering:

- En polymeriseringstid på 10 sek. er tilstrækkeligt til tynde lag vha. en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).
- Tykkere lag (f.eks. forsøglinger) kræver 20 sek. hærdningstid vha. en lysintensitet på 500 til 1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).
- Lyssonden skal holdes mindre end 5 mm over Heliobond-overfladen og må ikke berøre det upolymeriserede materiale.

Særlige anvisninger:

- Heliobond må ikke eksponeres over for intenst lys under appliceringen, da dette vil forkorte den mulige forarbejdningstid væsentligt.

–

Op

–

–

–

–

–

–

–

Ad

Un

hu

ka

en

Ko

be

vir

Op

Ku

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

–

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 17 von 37

Proc
brug
proc
til p
nav

- Hvis Heliobond anvendes som et dækkende lag (f.eks. forsejling), forbliver der et tyndt lag upolymeriseret, klæbrigt lag på overfladen efter polymerisering pga. iltthæmning. Det anbefales at fjerne dette lag med vattruller, pellets eller ved polering.

Opbevaring:

- Flasken lukkes straks efter brug. Lystilførsel resulterer i tidlig polymerisation.
- Opbevaringstemperatur: 2–28 °C.
- Heliobond bør ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdatoen.
- Holdbarhed: Se holdbarhedsdato på flasken/ emballagen.

Advarsel:

Undgå, at Heliobond kommer i kontakt med hud/slimhinder og øjne. Upolymeriseret Heliobond kan forårsage let, reversibel irritation eller føre til en generel sensibilisering mod methacrylater. Kommercielle, medicinske handsker yder ikke beskyttelse mod methacrylaters sensibiliserende virkning.

**Opbevares utilgængeligt for børn!
Kun til dentalt brug!**

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugen af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Heliobond

Suomi

Kuvaus

Valokovetteinen, yksikomponenttinen sidosmateriaali optimoimaan sitoutuminen kiilteeseen etsaustekniikassa käytettäväksi kaikkien valokovetteisten täyttemateriaalien kanssa (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Koostumus

1 g Heliobondia sisältää:

Bis-GMA	60 % wt
Trietyleeniglykoldimetakrylaatti	40 % wt

Indikaatiot

- Sidosaaineena adhesiivisiin täytteisiin
- Fissuuroiden ja täytteiden läpinäkyväksi pinnoitusmateriaaliksi
- Sidoskerrokseksi yhdistelmämuovien, kruunuojen ja siltojen korjauksiin

Kontraindikaatio

Heliobondia ei tule käyttää mikäli potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Heliobondin ainesosalalle.

Yhteisvaikutukset

Jotta saavutetaan optimaalinen sidostuminen kiilteeseen kiille on ensin etsattava (esim. Total Etch). Mikäli etsattu ja kuivattu kiilteen pinta kontaminoituu syljestä tai verestä, tämä heikentää sidosta. Fenoliset materiaalit (esim. eugenoli) estävät polymeroitumista. Näitä aineita sisältävien pohjamateriaalien käyttöä on vältettävä.

Käyttö

Kiilteen preparointi

- Tapauksesta riippuen kiillereunat on käsiteltävä joko timantilla tai puhdistettava huolellisesti hankaavalla

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 18 von 37

materiaalilla (esim. hohkakivijauheella ja vedellä).

Älä käytä öljyä tai rasvaa sisältäviä tahnoja. Tällä tavalla on poistettava mahdolliset pohjamateriaalijäämät kiillepinnalta. Huuhtelee ja kuivaa.

- Levitä Total Etch käsiteltäville kiillepinnoille ja anna vaikuttaa 15–30 sekuntia. Huuhtelee sen jälkeen huolellisesti vesisuihkeella ja puustaa etsatut pinnat huolellisesti kuiviksi (käytä ainoastaan kuivaa ja öljytöntä ilmaa).
- Alue, jolle annostelu tehdään, on pidettävä kuivana. Suosittelemme kofferdamin käyttöä (esim. OpraDam® Plus).
- Etsattu ja kuivattu kiillepinta ei saa kontaminoitua ennen Heliobondin annostelua (mikäli pinta kontaminoituu syljestä tai verestä etsaus tulee toistaa).

Annostelu

- Annostelu riippuu indikaatiosta.
- Mikäli materiaalia käytetään sidostamiseen, Heliobondia on levitettävä erittäin ohut kerros. Tarvittaessa käytä ilmvirtaa saavuttaaksesi optimaalisen ohut kerros.
- Mikäli materiaalia käytetään läpinäkyvänä fissuurapinnoitteena, Heliobond on annosteltava paksumpana kerroksena.

Annostelumenetelmät

1. Sidosmateriaalina adhesiivisessa paikkaustekniikassa

- Etsaa kyseiset kiillepinnat (katso kohta Kiilteen preparointi) sekä pinnoita mahdollisesti paljastuneet dentiiniinnat Syntac®-sidosaineella (katso Syntacin käyttöohjeita) tai tarkoitukseen soveltuvalla pohjustusaineella.
- Levitä ohut kerros Heliobondia etsatun kiilteen pinnalle harjalla tai pallomaisella instrumentilla.
- Ilmvirtaa käyttämällä voidaan saavuttaa optimaalisen ohut kerros.
- Heliobond ei vaadi erillistä kovettamista, jos sitä käytetään yhdessä muiden valokovettuvien kiinnityskomposiittien kanssa. Suorissa

restauraatioissa Heliobond on kovetettava erikseen: Valotusaika on 10 sekuntia valonvoimakkuuden ollessa 500–1100 mW/cm² (esim. Bluephase®).

- Annostele yhdistelmämuovi.
- Polymeroi yhdistelmämuovi.
- Viimeistelee täyte.

2. Läpinäkyvänä fissuuroiden ja kolojen täytteenä

- Etsaa halutut kiillepinnat (katso kiilteen preparointi).
- Levitä Heliobond fissuuroihin soveltuvalla instrumentilla tai siveltimellä. Estä kuplien muodostuminen. Odota noin 15 sekuntia, jotta aine pääsee tunkeutumaan sisään.
- Valokoveta 20 sekuntia 500–1100 mW/cm²:n valonvoimakkuudella (esim. Bluephase).
- Kovetuksen jälkeen poista inhibitiokerros. Tarkista purenta ja hio materiaaliylimäärät.

3. Muovikorjausten preparointi

- Karhenna sileät muovipinnat.
- Tarvittaessa käytä Monobond® Plus (katso Monobond Plus -käyttöohjeet).
- Vie ohut kerros Heliobondia (käytä tarvittaessa ilmvirtaa).
- Valotusaika on 10 sekuntia valonvoimakkuuden ollessa 500–1100 mW/cm² (esim. Bluephase).

Polymerointi

- Kun kerrokset ovat ohuita, riittää 10 sekunnin pituinen valotusaika 500–1100 mW/cm² valonvoimakkuudella (esim. Bluephase).
- Kun kerrokset ovat paksuja (esim. sulk), tulisi valotuksen kestää 20 sekuntia 500–1100 mW/cm² valonvoimakkuudella (esim. Bluephase).
- Valokärkeä ei saa pitää 5 mm kauempana Heliobondin pinnasta, ja se ei saa koskettaa polymeroimatonta materiaalia.

Huomaa

- Älä altista Heliobondia voimakkaalle valolle työskentelyn aikana, sillä tämä lyhentää merkittävästi työskentelyaikaa.

Sä
–
–
Va
Vä
sili
ail
yle
my
eiv

Pic
Va

Tämä
Tuot
vaih
sovi
kuin
tied

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 19 von 37

- Jos Heliobondia käytetään peitekerroksena (esim. sulkuna), jäljelle jää happi-inhibition johdosta ohut, polymerisoimaton, tahmea pintakerros. Inhiboitunut kerros on suositeltavaa poistaa vanurullilla tai vanupalloilla tai kiillottamalla.

Säilytys

- Sulje pullo välittömästi käytön jälkeen. Valon vaikutuksesta materiaali saattaa esipolymeroitua.
- Säilytä: 2–28 °C.
- Säilyvyyspäiväys: Katso pullo/pakkaus

Varoitus

Vältä Heliobondin joutumista iholle/limakalvolle tai silmiin. Vielä kovettumaton Heliobond saattaa aiheuttaa lievää, reversiibeliä ärsytystä sekä johtaa yleiseen herkistymiseen metakrylaateille. Yleisesti myytävät, terveydenhuollossa käytettävät käsiinnot eivät suojaa herkistymiseltä metakrylaateille.

Pidä materiaali lasten ulottumattomissa!

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön!

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Heliobond

Norsk

Beskrivelse

Lysherdende enkelkomponent-bondingharpiks for optimalisering av etseteknikk for emalje i kombinasjon med alle lysherdende restaureringsmaterialer (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Sammensetning

Heliobond inneholder:

Bis-GMA	60 vekt%
Trietylenglykoldimetakrylat	40 vekt%

Indikasjon

- Bondingmiddel for adhesive restaureringer
- Transparent forseglingsmiddel for fissurer og restaureringer
- Bondinglag for reparasjon av harpiks-, krone- eller broarbeid

Kontraindikasjon

Heliobond skal ikke brukes hvis pasienter har kjent allergi mot noen av ingrediensene.

Interaksjoner

For å oppnå en optimal bonding til emaljen, må etseteknikk for emalje brukes (f.eks. Total Etch). Hvis den etsede eller torkede emaljeoverflaten kontamineres med spytt eller blod, vil det hemme denne effekten. Fenolholdige substanser (f.eks. eugenol) hemmer polymerisering. Bruken av basematerialer som inneholder disse substansene, må unngås.

Anvendelse

Forberedelse av emalje

- Avhengig av tilfellet skal emaljeoverflatene som skal behandles, skraskjæres med en diamant eller

rengjøres nøye med et slipemiddel (f.eks. pimpsteinpulver og vann). Ikke bruk fet pasta. Mulige rester fra basematerialene på emaljen skal fjernes på denne måten. Deretter skyller og tørker du.

- Påfør Total Etch på emaljeoverflatene som skal behandles, og la det reagere i 15–30 sekunder. Etterpå må du skylle grundig med vannspray og tørke de etsede overflatene med en luftstrøm (bruk bare vann- og oljefri luft).
- Sørg for at arbeidsområdet er tørt. Ideelt sett bør det legges en kofferdam (f.eks. OptraDam® Plus).
- De etsede og tørkede emaljeoverflatene må ikke bli kontaminert før påføring av Heliobond (hvis overflaten kommer i kontakt med spytt eller blod, må etse- og tørkeprosedyrene gjentas).

Dosering

- Doseringen avhenger av indikasjonen.
- Heliobond skal påføres i et svært tynt lag når det brukes som bondingmiddel. Bruk en luftstråle om nødvendig for å oppnå et optimalt tynt lag.
- Når det brukes som en transparent fissurforsøgling, må Heliobond påføres i et tykt lag.

Påføringsmetode

1. Bondingmiddel for adhesive restaureringer

- Ets de ønskede emaljeoverflatene (se forberedelse av emaljen). Tildekk om nødvendig de eksponerte dentinoverflatene med Syntac® Adhesive (se bruksanvisningen for Syntac) eller et egnet basemateriale.
- Påfør et tynt lag med Heliobond på den etsede emaljeoverflaten med en pensel eller et sfærisk instrument.
- En luftstråle kan brukes for å oppnå et optimalt tynt lag.
- Hvis Heliobond brukes sammen med lysherdende kompositter, kreves det ikke separat polymerisering. For direkte restaureringer er separat polymerisering av Heliobond påkrevd. Lysherd i 10 sek med en lysintensitet på 500–1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase®).

- Påføring av kompositten
- Polymerisering av kompositten
- Pussing og polering av restaureringen

2. Transparent forseglingsmiddel for fissurer og knappnålshull

- Ets de ønskede emaljeoverflatene (se forberedelse av emaljen).
- Påfør Heliobond i fissurene ved å bruke et egnet instrument eller pensel. Unngå innkapsling av luft, og vent i ca. 15 sek for å tillate penetrasjon.
- Polymeriser med lys i 20 sek ved å bruke en lysintensitet på 500–1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).
- Fjern det hemmede laget etter herdig. Kontroller okklusjon, og slip bort eventuelt overflødig materiale.

3. Forberedelse av reparasjonsarbeid med harpiks

- Gjør de glatte harpiksoverflatene ru.
- Påfør Monobond® Plus om nødvendig (se bruksanvisningen for Monobond Plus).
- Påfør et tynt lag med Heliobond (bruk luftstråle om nødvendig).
- Polymeriser med lys i 10 sek ved å bruke en lysintensitet på 500–1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).

Polymerisering

- En polymeriseringstid på 10 sek er tilstrekkelig for tynne lag ved bruk av en lysintensitet på 500–1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).
- Tykkere lag (f.eks. forseglinger) trenger 20 sek herdetid ved bruk av en lysintensitet på 500–1100 mW/cm² (f.eks. Bluephase).
- Lysproben skal holdes mindre enn 5 mm over Heliobond-overflaten, og den skal ikke være i kontakt med upolymerisert materiale.

Merknader

- Ikke eksponer Heliobond for intens lys under påføring, ettersom dette vil forkorte arbeidstiden betraktelig.
- Hvis Heliobond brukes som et dekklag (f.eks. forsegling), vil det forbli et tynt lag med upolymerisert, klebrig materiale på overflaten etter

Op
—
—
—
Ad
Un
hu
ka
ge
me
all

Op
Ba

Pro
hen
som
brut
egn
opp

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 21 von 37

polymerisering på grunn av oksygenhemmingen. Det er anbefalt å fjerne dette laget med bomullsuller, pellets eller med polering.

Oppbevaring

- Lukk flasken umiddelbart etter bruk. Eksponering for lys kan føre til for tidlig polymerisering.
- Oppbevaring: 2–28 °C.
- Heliobond skal ikke brukes etter utløpsdatoen.
- Utløpsdato: Se merknad på flaske/emballasje.

Advarsel

Unngå at Heliobond kommer i kontakt med hud/slimhinner eller øyne. Upolymerisert Heliobond kan forårsake lett, reversibel irritasjon eller føre til generell overfølsomhet mot metakrylater. Vanlige medisinske hansker gir ingen beskyttelse mot den allergifremkallende effekten av metakrylater.

**Oppbevares utilgjengelig for barn!
Bare til odontologisk bruk!**

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ulagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Heliobond

Nederlands

Omschrijving

Lichtuithardend ééncomponenthechtmiddel voor een optimale glazuurestechniek bij het gebruik van alle lichtuithardende restauratiematerialen (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Samenstelling

Heliobond bevat:

bis-GMA	60 gewichtsprocent
triethyleenglycoldimethacrylaat	40 gewichtsprocent

Indicaties

- hechtmiddel voor adhesieve restauraties
- voor het transparant sealen van fissuren en vullingen
- als hechtlaag bij de reparatie van kunststof-kronen en -bruggen

Contra-indicaties

Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van Heliobond moet van toepassing worden afgezien.

Wisselwerkingen

Voor een uitstekende hechting aan het glazuur moet de zuurestechniek (bijv. met Total Etch) worden toegepast. Contaminatie van geëst en gedroogd glazuur met speeksel of bloed remt deze werking. Fenolachtige stoffen (bijv. eugenol) remmen de polymerisatie. Vermijd daarom het gebruik van materialen met dergelijke stoffen voor het aanbrengen van onderlagen.

Toepassing

Voorbehandeling van het glazuur

- Behandel afhankelijk van de situatie de glazuuroppervlakken door ze met een diamant schuur

te slijpen of door ze met een slijpmiddel (bijv. puimsteenpoeder en water) zorgvuldig te reinigen. Gebruik geen slijppasta die olie of vet bevat. Eventuele resten van het onderlaagmateriaal die op het glazuur zijn achtergebleven, dienen op deze manier te worden verwijderd. Daarna spoelen en drogen.

- Breng Total Etch op de te behandelen glazuuroppervlakken aan en laat het 15 à 30 seconden inwerken. Spoel het gebied vervolgens goed schoon met waterspray en droog de geëtste oppervlakken zorgvuldig met behulp van een luchtstroom (gebruik alleen droge, olievrije lucht).
- Het applicatiegebied moet droog worden gehouden. Wij raden aan om een cofferdam te gebruiken (bijv. OptraDam® Plus).
- Het geëtste en droge glazuuroppervlak mag voor de applicatie van Heliobond niet gecontamineerd raken. Bij contact met speeksel of bloed moet opnieuw worden geëtit en gedroogd.

Dosering

- De dosering is afhankelijk van de toepassing van Heliobond. Wanneer het als hechtmiddel wordt gebruikt, moet worden gestreefd naar een zo dun mogelijke laag Heliobond. Eventueel kan met behulp van een luchtblazer een optimaal dunne laag worden bereikt.
- Voor het transparant sealen van fissuren is echter een dikkere laag Heliobond nodig.

De verschillende toepassingen

1. Als hechtmiddel (bonding agent) ten behoeve van adhesieve restauraties

- Ets de gewenste glazuuroppervlakken (zie voorbereiding glazuur), behandel eventuele blootliggende dentine-oppervlakken voor met Syntac® Adhesive (zie productinformatie Syntac) of een geschikt basismateriaal.
- Breng Heliobond met een penseel of een bolknopinstrument in een dunne laag op het geëtste glazuuroppervlak aan.
- Met behulp van een luchtblazer kan een optimaal

dunne laag worden bereikt.

- Heliobond hoeft in combinatie met lichtuithardende composieten niet apart te worden uitgehard. Bij directe restauraties moet Heliobond apart worden uitgehard: lichtuitharding gedurende 10 sec. met een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm² (bijv. Bluephase®).
- Appliceren van het composiet.
- Uitharden van het composiet.
- Afwerken van de vulling.

2. Als transparante sealant voor fissuren en putjes

- Ets de te behandelen glazuuroppervlakken (zie Voorbehandeling van het glazuur).
- Breng Heliobond met een geschikt penseel of instrument in de fissuren aan. Voorkom insluiting van luchtbelletjes en wacht ongeveer 15 sec. om het materiaal door te laten dringen.
- Polymeriseer het materiaal met licht gedurende 20 sec., met een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm² (bijv. Bluephase).
- Dep na het uitharden het inhibitielaagje op. Controleer de occlusie en slijp het teveel aan materiaal in.

3. Voorbereiding van reparaties aan kunststofvoorzieningen

- Ruw gladde oppervlakken van kunststof op
- Gebruik waar nodig Monobond® Plus (zie productinformatie Monobond Plus).
- Breng Heliobond dun aan (gebruik eventueel een luchtblazer).
- Polymeriseer het materiaal met licht gedurende 10 sec., met een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm² (bijv. Bluephase).

Uitharding

- Een polymerisatieduur van 10 sec. is voldoende voor dunne lagen, bij een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm² (bijv. Bluephase).
- Voor dikkere lagen (bijv. sealings) moet een uithardings-tijd van 20 sec. worden toegepast, bij een lichtintensiteit van 500 à 1100 mW/cm² (bijv. Bluephase).

Gedrukt am : 12.11.13 12:44:15

Seite : 23 von 37

We
Ve
slij
uit
ve
vo
me
te
Bu
All

Dit
geb
sing
voo
voo
voo

- Houd de lichtgeleider op minder dan 5 mm van het Heliobond-oppervlak, zonder het onuitgeharde materiaal ermee te raken.

Speciale opmerkingen

- Stel Heliobond tijdens het appliceren niet bloot aan intensief licht. Dit verkort de verwerkingstijd aanzienlijk.
- Als Heliobond wordt gebruikt als afdeklaag (bijv. verzegeling), blijft er door zuurstofinhibitie een dunne, plakkerige, niet gepolymeriseerde oppervlaktelaag achter. Wij raden aan om deze inhibitietlaag met behulp van wattenrollen of wattenpellets weg te vegen of door polijsten te verwijderen.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport

- Sluit het flesje onmiddellijk na gebruik. In contact met licht kan Heliobond voortijdig polymeriseren.
- Temperatuur bij opslag: 2–28°C.
- Heliobond niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.
- Houdbaarheid: zie vervaldatum op het flesje of de verpakking

Waarschuwing

Vermijd aanraking van Heliobond met de huid, de slijmvliezen en de ogen. Heliobond kan in niet-uitgeharde toestand een lichte, reversibele irritatie veroorzaken en tot een algemene overgevoeligheid voor methacrylaten leiden. In de handel verkrijgbare medische handschoenen geven geen bescherming tegen overgevoeligheid voor methacrylaten.

Buiten bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik, kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat.

Heliobond

Ελληνικά

Περιγραφή

Φωτοπολυμεριζόμενος, μονοσυστατος συγκολλητικός παράγοντας για την τελειοποίηση της τεχνικής αδροποίησης της αδαμαντίνης σε συνδυασμό με όλα τα φωτοπολυμεριζόμενα υλικά αποκαταστάσεων (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Σύνθεση

1 γρ. Heliobond περιέχει:

Bis-GMA	60% κατά βάρος
Triethylene glycol dimethacrylate	40% κατά βάρος

Ενδείξεις

- Συγκολλητικός παράγοντας για αποκαταστάσεις με συγκόλληση
- Διαφανές εμφρακτικό οπών και σχισμών
- Στρώμα δεσμού κατά την επιδιόρθωση εργασιών με ρητίνη, στεφανών και γεφυρών

Αντενδείξεις

Το Heliobond δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Αλληλεπιδράσεις

Για ιδανικό δεσμό με την αδαμαντίνη, πρέπει να εφαρμοστεί η τεχνική αδροποίησης της αδαμαντίνης (π.χ. Total Etch).

Τυχόν μόλυνση της στεγνής αδροποιημένης επιφάνειας της αδαμαντίνης με σάλιο ή αίμα θα αναχαιτίσει αυτό το αποτέλεσμα. Ουσίες με φαινόλη (π.χ. ευγενόλη) αναχαιτίζουν τον πολυμερισμό. Η χρήση ουδετέρων στρωμάτων που περιέχουν αυτές τις ουσίες πρέπει να αποφεύγεται.

Εφαρμογή

Παρασκευή της αδαμαντίνης

- Ανάλογα με το περιστατικό, λοξοτομούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης με διαμάντι, ή τις

καθαρίζουμε προσεκτικά (π.χ. με ελαφρόπετρα και νερό). Δεν χρησιμοποιούμε ελαιώδεις πάστες. Έτσι αφαιρούμε πιθανές περιόσεις του ουδέτερου στρώματος από την αδαμαντίνη. Ύστερα ξεπλύνουμε και στεγνώνουμε.

- Εφαρμόζουμε Total Etch στις επιφάνειες της αδαμαντίνης προς επεξεργασία και το αφήνουμε να δράσει για 15-30 δευτερόλεπτα. Ύστερα, ξεπλύνουμε προσεκτικά με καταιονισμό νερού και στεγνώνουμε τις αδροποιημένες επιφάνειες με ρεύμα αέρα (χρησιμοποιούμε μόνο αέρα που δεν περιέχει νερό και ελαιώδεις ουσίες).
- Πρέπει να διασφαλιστεί ένα στεγνό πεδίο εργασίας. Ιδανικά, πρέπει να τοποθετηθεί ελαστικός απομονωτήρας (π.χ. OptraDam® Plus).
- Η αδροποιημένη και στεγνή επιφάνεια της αδαμαντίνης δεν πρέπει να μολυνθεί πριν την εφαρμογή του Heliobond (αν η επιφάνεια έρθει σε επαφή με σάλιο ή αίμα η διαδικασία της αδροποίησης πρέπει να επαναληφθεί).

Δοσολογία

- Η δοσολογία εξαρτάται από την ένδειξη. Όταν χρησιμοποιείται ως συγκολλητικός παράγοντας, πρέπει να εφαρμόσουμε πολύ λεπτό στρώμα Heliobond. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιούμε ρεύμα αέρα έτσι ώστε να έχουμε ένα ιδανικό λεπτό στρώμα.
- Όταν χρησιμοποιείται ως εμφρακτικό οπών και σχισμών, το Heliobond πρέπει να εφαρμόζεται χρησιμοποιώντας παχύτερο στρώμα.

Μέθοδος εφαρμογής

1. Συγκολλητικός παράγοντας αποκαταστάσεως

- Αδροποιούμε τις επιθυμητές επιφάνειες της αδαμαντίνης (δείτε „Παρασκευή της αδαμαντίνης“). Εάν είναι απαραίτητο, καλύπτουμε τις εκτεθειμένες επιφάνειες της οδοντικής με συγκολλητικό Syntac® (βλ. τις οδηγίες χρήσης του Syntac) ή ένα κατάλληλο ουδέτερο στρώμα.
- Εφαρμόζουμε λεπτό στρώμα Heliobond απευθείας στην αδροποιημένη επιφάνεια χρησιμοποιώντας πινελάκι ή σφαιρικό εργαλείο.

- Ένα ιδανικό, λεπτό στρώμα μπορεί να επιτευχθεί χρησιμοποιώντας ρεύμα αέρα.
- Εάν χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με φωτοπολυμεριζόμενες ρητίνωδεις κόνιες, το Heliobond δεν απαιτεί ξεχωριστό πολυμερισμό. Για άμεσες αποκαταστάσεις, απαιτείται ξεχωριστός πολυμερισμός του Heliobond: Φωτοπολυμερίζουμε για 10 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm² (π.χ. Bluephase®).
- Εφαρμογή της σύνθετης ρητίνης
- Φωτοπολυμερισμός της σύνθετης ρητίνης
- Διαμόρφωση της αποκατάστασης

2. Διαφανές εμφρακτικό οπών και σχισμών

- Αδροποιούμε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης (δείτε την παρασκευή της αδαμαντίνης).
- Εφαρμόζουμε Heliobond μέσα στις σχισμές χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο ή πινελάκι. Αποφεύγουμε τον εγκλωβισμό αέρα και περιμένουμε για περ. 15 δευτερόλεπτα για να εισχωρήσει το υλικό.
- Φωτοπολυμερίζουμε για 20 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm² (π.χ. Bluephase®).
- Μετά τον πολυμερισμό, αφαιρούμε το απολυμεριστό στρώμα. Ελέγχουμε τη σύγκλειση και τροχίζουμε τις περιόσεις.

3. Παρασκευή για εργασία επιδιόρθωσης με ρητίνη

- Αγριεύουμε τις λείες επιφάνειες αδαμαντίνης.
- Αν είναι απαραίτητο, εφαρμόζουμε Monobond® Plus (δείτε τις οδηγίες χρήσης του Monobond Plus).
- Εφαρμόζουμε λεπτό στρώμα Heliobond (χρησιμοποιούμε ρεύμα αέρα, αν είναι απαραίτητο).
- Φωτοπολυμερίζουμε για 10 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm² (π.χ. Bluephase®).

Φωτοπολυμερισμός

- 10 δευτερόλεπτα φωτοπολυμερισμού είναι αρκετά για λεπτά στρώματα χρησιμοποιώντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm² (π.χ. Bluephase).
- Παχύτερα στρώματα (π.χ. σφραγιστές) απαιτούν 20 δευτερόλεπτα φωτοπολυμερισμού χρησιμοποιώ-

ντας ένταση φωτός 500 έως 1100 mW/cm² (π.χ. Bluephase).

- Το άκρο πρέπει να βρίσκεται σε λιγότερο από 5 χιλιοστά από την επιφάνεια του Heliobond και δεν πρέπει να ακουμπά σε απολυμέριστο υλικό.

Σημείωση

- Μην εκθέτετε το Heliobond σε έντονο φως κατά την εφαρμογή, καθώς αυτό θα μειώσει σημαντικά το χρόνο εργασίας.
- Αν το Heliobond χρησιμοποιηθεί ως επάνω στρώμα (π.χ. εμφρακτικό υλικό), ένα λεπτό στρώμα απολυμέριστου, κολλώδους υλικού παραμένει στην επιφάνεια μετά τον πολυμερισμό εξαιτίας της αναχαιτιστικής παρουσίας οξυγόνου. Προτείνουμε την αφαίρεση αυτού του στρώματος με τούλιπα βάμβακος, σφαιρίδια ή με στίλβωση.

Αποθήκευση

- Κλείνουμε τη φιάλη αμέσως μετά τη χρήση.
- Έκθεση στο φως μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρο πολυμερισμό.
- Αποθήκευση: 2-28 °C.
- Ημερομηνία λήξης: Δείτε τη σημείωση στη φιάλη/συσκευασία

Προειδοποίηση

Αποφύγετε την επαφή του Heliobond με το δέρμα/βλεννογόνο ή τα μάτια. Το απολυμέριστο Heliobond μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ, αναστρέψιμο ερεθισμό ή να οδηγήσει σε γενική ευαισθητοποίηση στα μεθακρυλικά. Τα ιατρικά γάντια του εμπορίου δεν παρέχουν προστασία από την ευαισθησία στα μεθακρυλικά.

**Κρατάτε το υλικό μακριά από τα παιδιά!
Για οδοντιατρική χρήση μόνο!**

Το υλικό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαγορεύεται για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητίνες ενδείκνυμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμάσιες καταληκτικότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Heliobond

Türkçe

Tanımı

Mine aşındırma tekniğini tüm ışıkla sertleşen restoratif materyallerle (Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill) optimal bir şekilde birleştiren, ışıkla sertleşen, tek bileşenli bonding rezini.

Bileşimi

Heliobond'un içeriği:

Bis-GMA	ağırl. %60.
Trietilenglikol dimetakrilat	ağırl. %40.

Endikasyonları

- Adeziv restorasyonlar için bonding ajanı
- Fissürlere ve restorasyonlar için transparan örtücü
- Rezin, kuron veya köprü işlerinin restorasyonu için bonding tabakası

Kontrendikasyonları

Hastanın, Heliobond'un bileşenlerinden herhangi birine karşı bilinen alerjisi olması durumunda ürün kullanılması malidir.

Etkileşimler

Mineye mükemmel bir bağlanma elde etmek için mine aşındırma tekniği (örn. Total Etch) uygulanmalıdır. Aşındırılmış ve kurutulmuş mine yüzeyinin tükürükle veya kanla kirlenmesi bu etkiyi zayıflatacaktır. Fenolik maddeler (örn. öjenol) polimerizasyonu baskılar. Bu maddeler içeren kaide materyallerini kullanmaktan kaçınılmalıdır.

Uygulama

Minenin hazırlanması

- Vakaya göre, tedavi edilecek mine yüzeyleri bir elmas kullanarak eğimlendirin ya da bir aşındırıcıyla

(örn. ponza tozu ve suyla) dikkatlice temizleyin. Yağlı veya gresli herhangi bir pat kullanmayın. Minenin üzerindeki kaide materyali artıkları bu yolla uzaklaştırılmalıdır. Ardından durulayın ve kurutun

- Tedavi edilecek mine yüzeylerine Total Etch uygulayın ve 15-30 saniye etki etmesini bekleyin. Ardından dikkatlice su spreyle yıkayın ve aşındırılmış yüzeyleri itinalı bir şekilde hava spreyle kurutun (yalnızca kuru ve yağ içermeyen hava kullanın).
- Uygulama alanının kuru tutulması gerekmektedir. Bir rubber dam (örn. OptraDam® Plus) kullanılmasını öneririz.
- Aşındırılmış ve kurutulmuş mine yüzeyinin Heliobond uygulaması öncesinde kirlenmemesi gerekmektedir (eğer yüzey tükürük veya kan ile temas ederse, aşındırma ve kurutma işlemlerinin tekrarlanması gerekir).

Dozaj

- Dozaj endikasyona bağlıdır.
- Heliobond, bir bonding ajanı olarak kullanıldığında, çok ince bir tabaka uygulanmalıdır. Gerekirse, optimum incelikte bir tabaka elde etmek için hava akımı kullanın.
- Heliobond'un transparan fissür örtücü olarak kullanıldığı durumlarda ise, daha kalın bir tabaka olarak uygulanması gerekmektedir.

Uygulama şekli

1. Adezif restorasyonlar için bonding ajanı

- Arzu edilen mine yüzeylerini aşındırın (bkz. mine hazırlığı), olasılıkla açığa çıkan dentin yüzeylerini Syntac® Adhesive (bkz. Syntac Kullanma Talimatı) veya uygun bir kaide materyaliyle örtün.
- Bir fırça veya küresel alet kullanarak aşındırılmış mine yüzeyine ince bir Heliobond tabakası uygulayın.
- Optimal, ince bir tabaka hava akımı kullanılarak elde edilebilir.
- Eğer ışıkla sertleşen yapıştırma kompozitleriyle birlikte kullanılıyorsa, Heliobond'un ayrıca polimerize edilmesine gerek yoktur. Direkt restorasyonlar için

Heliobond'un ayrı polimerize edilmesi gerekir: 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde bir cihaz (örn.

- Bluephase®) kullanarak 10 saniye ışıkla sertleştirin.
- Kompozitin uygulanması.
- Kompozitin polimerize edilmesi.
- Restorasyonun bitirilmesi.

2. Fissürler ve çukurlar için transparan örtücü

- Arzu edilen mine yüzeylerini aşındırın (bkz. mine hazırlığı).
- Heliobond'u uygun bir alet veya fırça kullanarak fissürlere uygulayın. Materyalin içinde hava kalmasından kaçının ve nüfuz etmesi için yaklaşık 15 sn bekleyin.
- 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde bir ışık cihazı (örn. Bluephase) kullanarak 20 sn ışıkla polimerize edin.
- Polimerizasyonun ardından inhibisyon tabakasını uzaklaştırın. Oklüzyonu kontrol edin ve bütün malzeme fazlalarını alın.

3. Rezinli onarım işlemlerinin hazırlanması

- Düz rezin yüzeylerini pürüzlendirin.
- Gerekirse, Monobond® Plus uygulayın (Monobond Plus kullanma talimatına bakın).
- İnce bir tabaka Heliobond uygulayın (gerekirse hava akımı kullanın).
- 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde bir ışık cihazı (örn. Bluephase) kullanarak 10 sn ışıkla polimerize edin.

Polimerizasyon

- İnce tabakalar için 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde (örn. Bluephase) kullanılarak 10 sn'lik bir polimerizasyon süresi yeterlidir.
- Kalın tabakalarda ise (örn. örtmeler) 500 ila 1100 mW/cm² ışık şiddetinde (örn. Bluephase) 20 sn'lik bir sertleştirme süresi uygulanmalıdır.
- Işık probu Heliobond'un yüzeyine en fazla 5 mm uzaklıkta olmalı ve polimerize olmamış materyale dokunmamalıdır.

No

Sa

Uy

He

ter

He

ve'

ne

me

me

Ço

Sa

Bu r

kullı

kullı

zara

ve e

gara

ila

Not

- Uygulama sırasında Heliobond'u yoğun işiğe maruz bırakmayın, çünkü bu çalışma süresini önemli ölçüde kısaltır.
- Heliobond'un kaplama malzemesi (örn. örtücü) olarak kullanıldığı durumlarda, polimerizasyon sonrasında oksijen inhibisyonu nedeniyle yüzeyde polimerize olmamış, yapışkan bir tabaka kalır. Bu tabakayı, pamuk rulo veya pellet kullanarak ya da cıllayarak uzaklaştırmanızı öneririz.

Saklama

- Ürünü kullandıktan sonra şeyeyi derhal kapatın. İşığı maruz kalması zamanından önce polimerize olmasına yol açabilir.
- Saklama sıcaklığı: 2–28 °C.
- Heliobond'u son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın
- Son kullanma tarihi: şişenin/ambalajın üzerindeki bilgilere bakın

Uyarı

Heliobond'un cilde/mukozalarına veya gözlere temas etmesine engel olun. Polimerize olmamış Heliobond hafif, geçici iritasyonlara yol açabilir veya metakrilatlara karşı genel bir duyarlılığa neden olabilir. Piyasada satılan tıbbi eldivenler metakrilatlara karşı duyarlılık oluşmasını engellemez.

**Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın!
Sadece diş hekimliği alanında kullanılmak içindir!**

Bu madde sadece diş hekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. Uygulamada kullanma talimatına riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı dışında kullanıldığı veya kullanma talimatına uyulmadığı durumlarda oluşacak zararlardan sorumluluk kabul edilmez. Talimatta belirtilen dışındaki kullanımlar ve enlemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur. Açıklamalar ve veriler garanti mesnedi oluşturmaz ve bağlayıcı değildir.

Heliobond

Русский

Описание

Светоотверждаемый однокомпонентный бондинговый материал для оптимизации техники травления эмали в сочетании со всеми светоотверждаемыми пломбирочными материалами (например, Heliomolar®, Helioprogess®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Состав**Heliobond содержит:**

Bis-GMA	60 % вес.
Диметакрилат триэтилглицоля	40 % вес.

Показания

- бондинговый агент для адгезивных реставраций
- прозрачный материал для запечатывания фиссур и реставраций
- бондинговый слой при починке полимерных коронок или мостовидных протезов

Противопоказания

Не используйте Heliobond при наличии у пациента аллергии к любому из компонентов материала.

Взаимодействия

Для достижения оптимального сцепления с эмалью должна использоваться техника травления эмали (например, Total Etch). Попадание слюны или крови на протравленную и высушенную эмаль будет препятствовать этому. Фенольные вещества (например, эвгенол) ингибируют полимеризацию - поэтому применение прикладочных материалов, содержащих такие вещества должно избегаться.

Применение

Подготовка эмали

- в зависимости от клинического случая необходимо выполнить снос поверхности эмали с помощью алмазного инструмента или тщательно очистить абразивом, например, порошком пемзы с водой (не используйте масляные или жирные пасты с абразивом). Таким образом, с эмали удаляются возможные остатки других материалов. Далее промойте и высушите.
- нанесите Total Etch на обрабатываемую поверхность и выдержите 15-30 сек. После этого аккуратно смойте водным спреем и тщательно высушите протравленные поверхности струей воздуха (используйте воздух без примесей воды и масла).
- Необходимо обеспечить изоляцию рабочего поля. Рекомендуется применение коффердама (например, OptraDam® Plus).
- Не допускайте контаминации протравленной и высушенной поверхности эмали до нанесения Heliobond (при попадании слюны или крови необходимо повторить процедуру травления и высушивания).

Дозировка

- При применении в качестве бондингового агента необходимо наносить очень тонкий слой Heliobond. При необходимости используйте струю воздуха для достижения оптимальной толщины слоя.
- При применении в качестве прозрачного материала для запечатывания фиссур Heliobond следует наносить более толстым слоем

Методика применения

1. Бондинговый агент для адгезивных реставраций

- протравьте поверхность эмали (см. раздел „Подготовка эмали“), при необходимости нанесите на поверхность обнаженного дентина адгезив Syntac® (см. инструкцию по применению Syntac) или другой подходящий базисный материал.

- нанесите тонкий слой Heliobond с помощью кисточки или сферического инструмента.
- используйте струю воздуха для достижения оптимального, тонкого слоя.
- При использовании в сочетании с пломбировочными композитами светового отверждения Heliobond не требует отдельной полимеризации. При работе с прямыми реставрациями рекомендуется отдельная полимеризация Heliobond: время освещения 10 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см² (например, Bluephase®).
- Нанесение композита.
- Полимеризация композита.
- Финишная обработка реставрации.

2. Прозрачный материал для запечатывания фиссур

- протравите поверхность эмали (см. раздел „Подготовка эмали“).
- нанесите Heliobond на фиссуры подходящим инструментом или с помощью кисточки. Избегайте образования пузырьков. Подождите прим. 15 сек., чтобы материал имел возможность пенетрировать.
- полимеризуйте светом в течение 20 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см² (например, Bluephase).
- после полимеризации удалите ингибированный слой. Проверьте окклюзию и шлифуйте любые излишки материала.

3. Подготовка к починке полимерной реставрации

- Придайте шероховатость гладкой полимерной поверхности.
- При необходимости нанесите Monobond® Plus (см. инструкцию по применению к Monobond Plus)
- нанесите Heliobond тонким слоем (при необходимости распределите струей воздуха).
- Heliobond полимеризуйте светом: время освещения 10 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см² (например, Bluephase).

Gedruckt am : 12.11.13 12:44:15

Seite : 29 von 37

По

Пр

Хр

Мс
Из
об
во

Полимеризация

- для тонких слоев достаточно время освещения 10 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см² (например, Bluephase).
- более толстые слои (например, при запечатывании фиссур) необходимо полимеризовать 20 сек. при интенсивности светового излучения от 500 до 1100 мВт/см² (например, Bluephase).
- расстояние от световода до поверхности Heliobond должно быть как можно меньше (меньше, чем 5 мм) и не должно происходить соприкосновения с незаполимеризованным материалом.

Примечание

- не оставляйте Heliobond под интенсивным источником света во время применения, т.к. это значительно сокращает рабочее время.
- при использовании Heliobond в качестве покрывного слоя (например, при запечатывании фиссур), его тонкий поверхностный слой остается незаполимеризованным и липким из-за ингибирования кислородом. Рекомендуется удалять этот слой ватными валиками, тампонами или полированием.

Хранение

- Закрывайте бутылочку сразу после использования. Экспозиция на свету может приводить к преждевременной полимеризации.
- Хранить при температуре 2–28 °С.
- Не используйте Heliobond после окончания срока годности.
- Срок хранения: смотри на бутылочке/упаковке.
Предупреждение Избегайте контакта Heliobond с кожей, слизистой оболочкой и попадания в глаза. Незаполимеризованный Heliobond может вызывать небольшое обратимое раздражение или приводить к общей сенсibilизации к метакрилатам.

Меры предосторожности

Избегайте контакта Heliobond с кожей/слизистой оболочкой или глазами. Неотвержденный Heliobond может вызывать легкое обратимое раздра-

жение или приводить к общей сенсibilизации к метакрилатам. Обычные медицинские перчатки не защищают от сенсibilизации к метакрилатам.

**Хранить в недоступном для детей месте!
Для использования только в стоматологии!**

Продукт разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции.

Heliobond

Polski

Opis materiału

Światłoutwardzalny, jednoskładnikowy materiał łączący, który po zastosowaniu techniki wytrawiania szkliwa, pozwala uzyskać optymalny efekt łączenia ze wszystkimi światłoutwardzalnymi materiałami wypełniającymi (np. Heliomolar®, Helio Progress®, Tetric®, Tetric EvoCeram®, Tetric EvoCeram® Bulk Fill).

Skład

Heliobond zawiera:

Bis-GMA	60% wag.
Trietylenowy glikol dimetakrylanu	40% wag.

Wskazania

- Materiał łączący do adhezyjnych materiałów wypełniających.
- Bezbarwny materiał uszczelniający do bruzd i szczelin oraz wypełnień.
- Materiał łączący do napraw koron i mostów wykonanych z materiałów złożonych.

Przeciwwskazania

Materiału Heliobond nie należy stosować u pacjentów o znanej nadwrażliwości na którykolwiek ze składników materiału.

Interakcje

Optymalne połączenie ze szkliwem jest możliwe po zastosowaniu techniki wytrawiania szkliwa (np. Total Etch). Zanieczyszczenie przez ślinę lub krew wytrawionego i wysuszonego szkliwa, uniemożliwia uzyskanie odpowiedniej siły łączenia. Substancje fenolowe (np. eugenol) hamują polimeryzację. Dlatego należy unikać stosowania materiałów podkładowych, zawierających te substancje.

Sposób postępowania

Opracowanie szkliwa

- W zależności od sytuacji klinicznej, zukońić powierzchnię szkliwa za pomocą wiertła diamentowego lub ostrożnie oczyścić za pomocą pasty ścierniej (pumeks z wodą). Nie stosować past zawierających olej lub tłuszcz. W ten sposób zostaną usunięte z powierzchni szkliwa ewentualne pozostałości materiału podkładowego. Następnie powierzchnię spłukać i osuszyć.
- Na powierzchnię szkliwa nałożyć wytrawiacz (Total Etch) i pozostawić na ok. 15-30 sekund. Ostrożnie spłukać spray'em wodnym. Następnie wytrawione powierzchnie wysuszyć strumieniem powietrza wolnym od wody i oleju.
- Wytrawioną i wysuszoną powierzchnię należy utrzymywać w suchości. Zalecane jest zastosowanie koferdamu (np. OpraDam® Plus).
- W przypadku gdy wytrawiona i wysuszona powierzchnia szkliwa zostanie zanieczyszczona śliną lub krwią, przed nałożeniem materiału Heliobond, procedura wytrawiania i suszenia musi być przeprowadzona ponownie.

Dozowanie

- Dozowanie zależy od wskazań klinicznych. Jeśli materiał Heliobond jest stosowany jako materiał łączący, należy nałożyć go w bardzo cienkiej warstwie. O ile jest to konieczne, w celu uzyskania optymalnie cienkiej warstwy, materiał można rozdmuchać strumieniem powietrza.
- Jeśli materiał jest stosowany jako przezierny uszczelniając bruzd i szczelin, Heliobond musi być aplikowany w grubszej warstwie.

Sposoby aplikacji

1. Jako materiał łączący do adhezyjnego wypełniania ubytków

- Wytrawić odpowiednie powierzchnie szkliwa (patrz opracowanie szkliwa). W razie konieczności, pokryć odsłoniętą powierzchnię zębiny materiałem Syntac®

Adhesive (patrz instrukcja stosowania Syntac Adhesive), albo odpowiednim materiałem podkładowym.

- Na wytrawioną powierzchnię szkliva nałożyć za pomocą pędzelka, lub odpowiedniego instrumentu, ciekłą warstwę materiału Heliobond.
- Aby uzyskać optymalną, ciekłą warstwę materiału, należy rozdmuchać go strumieniem powietrza.
- W przypadku stosowania materiału Heliobond w połączeniu ze światłoutwardzalnymi materiałami kompozytowymi, przeznaczonymi do cementowania, oddzielna polimeryzacja materiału nie jest konieczna.
- Podczas wykonywania uzupełnień bezpośrednich wymagana jest jednak wcześniejsza polimeryzacja materiału Heliobond przez 10 sekund, światłem o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², (np. lampa Bluephase®).
- Nałożyć materiał złożony.
- Materiał złożony polimeryzować.
- Opracować wypełnienie.

2. Jako transparentny materiał do uszczelniania bruzd i szczelin

- Wytrawić odpowiednie powierzchnie szkliva (patrz opracowanie szkliva).
- Nałożyć materiał Heliobond do bruzd za pomocą odpowiedniego instrumentu lub pędzelka i odczekać ok. 15 sek., tak, aby materiał mógł bez przeszkód wnikać głębiej. Należy unikać zamykania pęcherzyków powietrza.
- Polimeryzować przez 20 sekund światłem lampy o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², (np. Bluephase).
- Po utwardzeniu, usunąć warstwę inhibicyjną. Sprawdzić okluzję i usunąć nadmiar materiału przez szlifowanie.

3. Przygotowanie do napraw uzupełnień z materiałów złożonych

- Schropować gładkie powierzchnie materiału

- O ile zachodzi konieczność, nałożyć warstwę materiału Monobond Plus (patrz instrukcja stosowania Monobond Plus).
- Nałożyć ciekłą warstwę materiału Heliobond i o ile istnieje konieczność, rozdmuchać go strumieniem powietrza.
- Materiał Heliobond polimeryzować za pomocą światła o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², przez 10 sekund (np. Bluephase).

Polimeryzacja

- W przypadku nałożenia cienkiej warstwy materiału Heliobond, wystarczy polimeryzować go światłem o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², przez 10 sekund (np. Bluephase).
- Grubsze warstwy materiału, jako warstwy uszczelniające, wymagają 20 sekundowej polimeryzacji światłem o intensywności od 500 do 1100 mW/cm², (np. Bluephase).
- Światłowód należy trzymać jak najbliżej, (tzn. w odległości mniejszej niż 5 mm) od powierzchni pokrytej materiałem Heliobond. Nie powinien on jednak dotyczyć niespolimeryzowanego materiału.

Uwagi

- Należy unikać intensywnego światła podczas nakładania materiału Heliobond, gdyż powoduje to istotne skrócenie czasu pracy.
- Jeżeli materiał Heliobond jest stosowany jako materiał uszczelniający, to na jego powierzchni po polimeryzacji, wskutek zjawiska inhibicji tlenowej może pozostać cienka warstwa niespolimeryzowanego lepkiego materiału. Zalecane jest usunięcie tej warstwy za pomocą wałków z ligniny, lub przez polerowanie.

Warunki przechowywania

- Buteleczki z materiałem Heliobond należy zamykać natychmiast po użyciu, gdyż ekspozycja na światło może spowodować przedwczesną polimeryzację materiału.
- Temperatura przechowywania: 2-28°C.

- Nie stosować materiału Heliobond po upływie daty ważności.
- Data ważności: umieszczona jest na buteleczce i opakowaniu.

Ostrzeżenie

Należy unikać kontaktu materiału Heliobond z oczami, błoną śluzową i skórą.

Niespolimeryzowany materiał może powodować niewielkie i przemijające podrażnienie lub prowadzić do reakcji nadwrażliwości na metakrylany. Tradycyjne rękawiczki medyczne nie chronią przed uczulającym działaniem metakrylanów.

Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!

Materiały są przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy ich użyciu należy ściśle przestrzegać instrukcji stosowania. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji, lub użycia materiałów niezgodnie ze wskazaniami. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiałów dla swoich własnych celów i za ich użycie w każdym innym przypadku nie wyszczególnionym w instrukcji. Opisy materiałów i ich skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Benderstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent Ltda.
Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
Fax +55 11 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.
2/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Wieland Dental + Technik GmbH & Co. KG
Schwenninger Strasse 13
D-75179 Pforzheim
Germany
Tel. +49 7231 3705 0
Fax +49 7231 3579 59
www.wieland-dental.com

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via Isonzo 67/69
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.
1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.
12F W-Tower, 1303-37
Secho-dong, Secho-gu,
Seoul 137-855
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 596 0155
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur No. 863,
Piso 14, Col. Napoles
03810 México, D.F., México
Tel. +52 55 5062 1000
Fax +52 55 5062 1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV
De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06
115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.
171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.
C/ Ribera del Loira nº 46, 5ª planta
28042 Madrid
Spain
Tel. +34 913 757 820
Fax +34 913 757 838
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
: Tesvikiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisanlar Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited
Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

ivoclar
vivadent
clinical

Geurtek am : 12.11.13 12:44:15
Seite : 37 von 37